

DIOCÈSE DE PARIS

PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - EUGÈNE
SAINTE - CÉCILE

4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS



DIMANCHE 23 MAI 2010

MESE DE 11H

CELEBREE SELON LE MISSEL DU
BX JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

MESSE DU V^{EME} DIMANCHE APRES LA PENTECOTE

INTROÏT

IV^{EME} TON - PSAUME 26, 7, 9 & 1

EXAUDI, DOMINE, * vocem meam, qua clamavi ad te : adjutor meus esto, ne derelinquas me, neque despicias me, Deus salutaris meus. – Ps. Dominus illuminatio mea, * et salus mea, quem timebo ? – V/. Gloria Patri.

Exauce, Seigneur, mon appel, que j'ai crié vers toi : sois mon aide, ne m'abandonne ni ne me délaisse, Dieu de mon salut. – Ps. Le Seigneur est ma lumière et mon salut, qui craindrai-je ? – V/. Gloire au Père.

COLLECTE

V/. Dominus vobiscum.

R/. Et cum Spiritu tuo

Oremus. – DEUS, qui diligentibus te bona invisibilia preparasti : infunde cordibus nostris tui amoris affectum : ut te in omnibus et super omnia diligentes, promissiones tuas, quae omne desiderium superant, consequamur. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prions. – Dieu, qui a préparé des biens invisibles à ceux qui t'aiment, verse en nos cœurs le sentiment de ton amour, afin que, en t'aimant en tout et par dessus tout, nous obtenions tes promesses, lesquels surpassent tout désir. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

R/. Amen.

LECTURE DE L'ÉPÎTRE DE SAINT PIERRE, APÔTRE

I PIERRE 3, 8-15

Frères bien-aimés, soyez tous unis dans la prière, pleins de compassion, d'amour fraternel, de miséricorde, d'humilité. Ne rendez pas le mal pour le mal, ni l'insulte pour l'insulte ; au contraire, bénissez, car si vous avez été appelés, c'est pour avoir la bénédiction en héritage. En effet : Qui veut aimer la vie et voir des jours heureux, qu'il garde sa langue du mal, et ses lèvres des paroles trompeuses ; qu'il s'écarte du mal et fasse le bien, qu'il cherche la paix et la poursuive. Car les yeux du Seigneur sont sur les justes, ses oreilles sont tendues vers leur prière ; mais la face du Seigneur est tournée contre ceux qui font le mal. Qui peut vous nuire, si vous êtes ardents pour le bien ? Et même, si vous aviez à souffrir pour la justice, heureux êtes-vous ! N'en ayez aucune crainte, ne soyez pas troublés ; mais sanctifiez dans vos cœurs le Christ Seigneur.

DEUXIEME QUETE : POUR LE VOYAGE DE LA RENTREE PAROISSIALE

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.

N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

GRADUEL

V^{EME} TON - PSAUME 83, 10 & 9

Protéctor noster * áspice, Deus, et réspice super servos tuos. – V/. Dómine, Deus virtutum, exáudi preces servórum * tuórum.

Dieu notre protecteur, regarde et vois tes serviteurs. – V/. Seigneur, Dieu des armées, exauce les prières de tes serviteurs.

ALLELUIA

VI^{EME} TON - PSAUME 20, 1

Alleluia, alleluia. – V/. Dómine, in virtúte tua lætábitur rex : et super salutáre tuum exsultábit * veheménter. Alleluia.

Alléluia, alléluia. – V/. Seigneur, en ta puissance se réjouit le roi, et de ton salut, il se réjouit grandement. Alléluia.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATTHAEUM

5, 20-24

In illo témpore : Dixit Jesus discipulis suis : Nisi abundáverit justítia vestra plus quam scribárum et pharisæórum, non intrábitis in regnum cœlórum. Audístis, quia dictum est antíquis : Non occídes : qui autem occíderit, reus erit júdício. Ego autem dico vobis : quia omnis, qui iráscitur fratri suo, reus erit júdício. Qui autem díxerit, fátue : reus erit gehénnæ ignis. Si ergo offers munus tuum ad altáre, et tibi recordátus fúeris, quia frater tuus habet áliquíd advérsus te : relínque ibi munus tuum ante altáre, et vade prius reconciliári fratri tuo : et tunc véniens ófferes munus tuum.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : « Si votre justice ne surpasse point celle des scribes et des pharisiens, vous n'entrerez pas dans le Royaume des Cieux. Vous avez appris qu'il a été dit aux anciens : Tu ne tueras point. Celui qui tuera sera passible du jugement. Mais moi, je vous dit : Quiconque s'emporte contre son frère, sera passible du jugement ; celui qui dit à son frère : imbécile, sera passible du Sanhédrin ; celui qui dit : mécréant, sera passible de la géhenne de feu. Si donc tu présentes ton offrande à l'autel, et que là, tu te rappelles que ton frère a quelque chose contre toi, laisse ton offrande, là, devant l'autel, va-t'en d'abord te réconcilier avec ton frère, et alors, reviens présenter ton offrande. »

OFFERTOIRE

V/. Dóminus vóbiscum.

R/. **Et cum Spíritu tuo.**

V/. Oremus.

Répons du Propre

I^{er} ton - Psaume 15, 7-8

Benedícam Dóminum, * qui tríbuit mihi intelléctum : providébam Deum in conspéctu meo semper : quóniam a dextris est mihi, ne commóvear.

Je bénirai le Seigneur, qui m'a donné l'intelligence ; j'ai Dieu devant les yeux toujours, car il est à ma droite, que je ne sois pas ébranlé.

Pendant les encensements de l'offertoire, chant du Dirigatur du I^{er} ton – faux-bourdon de l'abbé Cardine – Texte des versets sur la feuille de chants verte



I. Di-ri- ga-tur Do-mi-ne, o-ra-ti- o me-a * si-cut in-cen-sum in cons-pec-tu tu- o.

R/ *Que ma prière, Seigneur, s'élève comme l'encens devant ta face.*

(les fidèles sont invités à reprendre ce répons avec la schola).

SECRETE

Propitiare, Dómine, supplicatióibus nostris : et has oblatiões famulórum famularúmque tuárum benignus assúme ; ut, quod sínguli obtulérunt ad honórem nóminis tui, cunctis proficiat ad salutem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,...

Agréé, Seigneur, nos supplications, et reçois avec bonté les oblations de tes serviteurs et de tes servantes ; que ce que chacun offre pour l'honneur de ton nom profite au salut de tous. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...

APRES LA CONSECRATION

O salutaris d'après A. Fateiev – adaptation Henri de Villiers – Texte : cf. livret de chants vert

COMMUNION

O quam amabilis – motet jésuite anonyme du XVII^{ème} siècle

V/. O quam amábilis es, bone Jesu,
O dulcis Jesu !
Quam delectábilis es, pie Jesu !

R/. O cordis júbilum,
Mentis solátium,
O bone Jesu.

V/. Quam venerábilis es, bone Jesu,
O dulcis Jesu !
Semper laudábilis es, pie Jesu.

*O combien es-tu aimable, bon Jésus,
O doux Jésus !
Combien es-tu délectable, bon Jésus.*

*O jubilation des cœurs,
Consolation des esprits,
O bon Jésus.*

*Combien es-tu vénérable, bon Jésus,
O doux Jésus !
Toujours es-tu digne de louanges, bon Jésus.*

Antienne du Propre

VII^{ème} ton - Psaume 26, 4

Unam pétii a Dómino, hanc requíram : ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ.

Il est une faveur que j'ai demandée au Seigneur, et que je recherche : c'est d'habiter dans la maison du Seigneur tous les jours de ma vie.

Prière pour la France, faux-bourdon parisien du VII^{ème} ton (d'après l'édition de 1739) – cf. livret de chants vert

POSTCOMMUNION

V/. Dóminus vobíscum.

R/. **Et cum Spíritu tuo.**

Orémus. – Quos cœléstis, Dómine, dono satiásti : præsta, quæsumus ; ut a nostris mundémur occúltis, et ab hóstium liberémur insídiis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – A ceux que tu as rassasiés, Seigneur, de tes dons célestes, accorde d'être purifiés de leurs fautes cachées, et d'être libérés des manœuvres insidieuses de leurs ennemis. Par Notre Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

R/. Amen.

ITE MISSA EST XI & BENEDICTION

1. 

AU DERNIER ÉVANGILE

SALVE REGINA

PROCESSION DE SORTIE

Cor arca legem continens – hymne des laudes de la fête du Sacré Cœur - XVIII^{ème} siècle – Les fidèles sont invités à chanter avec la schola

1. 

Cor, arca legem continens,
Non servitutis véteris,
Sed grátia^e sed veniáe,
Sed & misericórdia^e.

Cor sanctuárium novi
Intemerrátum fœderis,
Templum vetústo sanctius
Velúmque scíss(o) útilius.

Te vulnerátum cáritas
Ictu patenti volúit,
Amóris invisibilis
Ut veneremur vúlnera.

Quis non amántem rédamet ?
Quis non redemptus díligat,
Et cord(e) in isto séligat
Æténa tabernácula ?

Decus Parént(i) et Fílio,
Sanctóque sit Spirítui,
Quibus potéstas, glória,
Regnúmqu(e) in omne sæculum.
Amen.

*Cœur, arche contenant la Loi,
Non de l'antique servitude,
Mais celle de la grâce, celle du pardon,
Celle de la miséricorde.*

*Cœur, sanctuaire inviolé
De la nouvelle alliance,
Temple plus saint que l'ancien,
Voile plus utile que celui qui fut déchiré.*

*Ton amour a voulu que tu fusses blessé
Par un coup visible,
Pour que d'un amour invisible
Nous vénérions les blessures.*

*A celui qui nous aime qui ne rendrait son amour ?
Quel racheté ne le chérirait pas
Et dans ce Cœur ne se choisirait pas
Une demeure éternelle.*

*Louange au Père & au Fils,
Ainsi qu'au Saint-Esprit,
Puissance, gloire
Et règne dans tous les siècles.
Amen.*